04-05-2019 Data

10 Pagina

Foglio

Nolte e la donna-lupo Un moderno Ovidio

Lo scrittore tedesco incontra i suoi lettori

di Gigi Spina

CORRIERE DEL MEZZOGIORNO

è il titolo originale del romanzo di Jakob Nolte, trentunenne realtà, fa trasformare in lupo scrittore tedesco. Lo potete leggere in Italia come Cose terribili" (Il Saggiatore 2019, traduzione di Eleonora Di Blasio) manzo. Eppure, con buona pae, se già solo il titolo vi ha incuriosito o spaventato, potrete vedere e ascoltare l'autore al Salone del Libro di Torino. Ma prima, e ne vale davvero la pena, potrete incontrarlo ai Dialoghi sul male a Ceraso, in Cilento, oggi (ore 19) in un incontro davvero ravvicinato, direi del tipo migliore.

Un latino avrebbe usato un

mannari: erano i Greci che credevano a tutto, anche al fatto che un uomo potesse trasfor-NAPOLI Schreckliche Gewalten marsi in lupo, magari guardando la luna. Jakob Nolte, in una donna (non solo una), con conseguenze terribili che si protrarranno per tutto il roce di Plinio, le Metamorfosi di Ovidio hanno consacrato il tema della trasformazione, del passaggio di stato, e Ovidio è ben presente nella cultura dei personaggi di Nolte.

Personaggi che, si potrebbe dire, attraversano e vivono tutto il Male del secolo breve quello che ci siamo lasciati alle spalle una ventina di anni fa: il neutro plurale per tradurre il secolo, non il Male — percortitolo, solo che Plinio il Vec- rendo concretamente distanchio, intellettuale e scienziato, ze, dentro e fuori dell'Europa, garli e definirli.

aveva molto da ridire sui lupi lasciando luoghi familiari per rincorrere e praticare le cose terribili che i "poteri" terribili del titolo originale fanno presagire. Lo fanno perché, come pensa Edvard, uno dei due figli della donna-lupo — con la sorella Inselin sembra, per qualche pagina iniziale, riproporre la storia terribile di Hänsel e Gretel —, la madre aveva obbedito a «uno spropositato straripamento di sentimenti fino all'assurdità o assolutezza». Che è quello che rende contigui uomini e animali, dal modo di procurarsi il cibo al costruire una comunità, all'affermazione del potere. Il mondo terribile e metamorfico di Jakob Nolte vive intensamente, fino alla fine del romanzo, il sesso e la morte anche senza le parole che vorrebbero catalo-

Filologo classico © RIPRODUZIONE RISERVATA



Scrittore Jakob Nolte, nato nel 1988 nella Bassa Sassonia e oggi residente

